

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO  
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY  
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH  
TEPIS**

POLISH SOCIETY  
OF SWORN  
AND SPECIALISED  
TRANSLATORS  
TEPIS

zaprasza na webinarium dla tłumaczy wszystkich języków pt.

SOCIÉTÉ POLONAISE  
DES TRADUCTEURS  
ASSERMENTÉS  
ET SPÉCIALISÉS  
TEPIS

**Dlaczego Kyiv to Kijów, a Lviv to Lwów?  
Egzonimy i nazwy geograficzne z obszaru Ukrainy  
w pracy tłumacza przysięgłego**

**Termin:**

**30 marca 2022 r. (środa)  
godz. 18.00 - 19.00**

**Miejsce:** Platforma CM

POLNISCHE  
GESELLSCHAFT  
VEREIDIGTER  
ÜBERSETZER UND  
FACHÜBERSETZER  
TEPIS

**Krótki opis webinarium:**

Podczas webinarium uczestnicy będą mieli możliwość zapoznania się z zasadami pracy Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami RP oraz zasadami transliteracji nazw geograficznych na alfabet łaciński w Ukrainie. Zostaną udostępnione przydatne linki oraz przybliżone zasady standaryzacji, a także możliwości spolszczania nazw geograficznych.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-  
СТВО ПРИСЯЖНЫХ  
И СПЕЦИАЛИЗИ-  
РОВАННЫХ  
ПЕРЕВОДЧИКОВ  
TEPIS

**Prowadzący:**

**dr Wojciech Włoskowicz** - adiunkt w Pracowni Onomastyki Instytutu Języka Polskiego PAN.

W swoich badaniach zajmuje się m. in. ogólną teorią nazw własnych, teorią tekstowego i społecznego obiegu nazw geograficznych oraz teorią poprawności językowej. W badaniach materiałowych uwagę poświęca głównie nazwom geograficznym Karpát i relacjom międzyjęzykowym zachodzącym na tej płaszczyźnie oraz nazwom geograficznym w kartografii.

ASSOCIAZIONE  
POLACCA  
DEI TRADUTTORI  
GIURATI  
E SPECIALISTI  
TEPIS

LENGYEL HITES-ÉS  
SZAKTOLMÁCSOK  
SZÖVETSÉGE  
TEPIS

Prezes Zarządu Polskiego Towarzystwa Onomastycznego i członek Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami RP. Językoznawca, onomasta, tłumacz języka angielskiego i niemieckiego, przewodnik beskidzki.

### Oplaty:

dla członków PT TEPIS	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy i studentów / słuchaczy studiów podyplomowych	dla osób niezrzeszonych
bezpłatnie	bezpłatnie	50 zł*

Ostateczny termin przyjmowania zgłoszeń i płatności\* na szkolenie: **29.03.2022 r.**

\*Tytuł przelewu: **egzonimy (UA)**

\*Przy zgłoszeniach płatnych - **po potwierdzeniu przez biuro TEPIS przyjęcia zgłoszenia** - prosimy przekazywać kwotę na konto PT TEPIS:

mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027

\*Następnie Biuro PT TEPIS potwierdza rejestrację po zaksięgowaniu wpłat na rachunku (prosimy o dołączenie potwierdzenia wpłaty). Na życzenie Uczestnika Biuro wystawia fakturę.

### Ważne kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbywa się na platformie ClickMeeting.
- Uczestnicy otrzymują dostęp do webinarium po dokonaniu procesu rejestracji.
- Webinarium nie będzie nagrywane.
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.

Webinaria organizowane na zasadach non profit  
Serdecznie zapraszamy!

